

蘇軾《望江南·超然台作》

姓名：

春未老，風細柳斜斜。試上超然台上看，半壕春水一城花。煙雨暗千家。
寒食後，酒醒卻咨嗟。休對故人思故國，且將新火試新茶。詩酒趁年華。

注釋

1. 望江南：原唐教坊曲名，後用為詞牌名。又名「憶江南」。
2. 超然台：築在密州（今山東 諸城）北城上，登台可眺望全城。
3. 壕：護城河。
4. 寒食：節令。舊時清明前一天（一說二天）為寒食節。
5. 咨嗟（ㄘ ㄩˋ ㄘ ㄞˋ）：嘆息、慨嘆。
6. 故國：這裡指故鄉、故園。
7. 新火：唐 宋習俗，清明前二天起，禁火三日。節後另取榆柳（榆樹與柳樹）之火稱「新火」。新茶：指清明前採摘的「雨前茶」。

語譯

春天還沒有過去，微風細細，柳枝斜斜隨之起舞。登上超然台遠遠眺望，護城河只半滿的春水微微閃動，城內則是繽紛競放的春花。更遠處，家家瓦房均在雨影之中。

寒食節過後，酒醒反而因思鄉而嘆息不已，只得自我安慰：不要在老朋友面前思念故鄉了，姑且點上新火來烹煮一杯剛採的新茶，作詩醉酒都要趁年華尚在啊！

賞析

公元1074年（宋神宗 熙寧七年）秋，蘇軾由杭州移守密州（今山東 諸城）。次年八月，他命人修葺城北舊台，並由其弟蘇轍（ㄙㄨˋ ㄜˋ）題名「超然」，取《老子》「雖有榮觀，燕處超然」之義。公元1076年（熙寧九年）暮春，蘇軾登超然台，眺望春色煙雨，觸動鄉思，寫下了此作。這首豪邁與婉約相兼的詞，通過春日景象和作者感情、神態的複雜變化，表達了詞人豁達超脫的襟懷和「用之則行，舍之則藏」的人生態度。詞的上片寫登台時所見暮春時節的郊外景色。

首以春柳在春風中的姿態——「風細柳斜斜」，點明當時的季節特徵：春已暮而未老。「試上」二句，直說登臨遠眺；而「半壕春水一城花」，在句中設對，以春水、春花，將眼前圖景鋪排開來。然後，以「煙雨暗千家」作結，居高臨下，說煙雨籠罩著千家萬戶。於是，滿城風光，盡收眼底。作者寫景，注意色彩上的強烈對比作用，把春日裡不同時空的色彩變幻，用明暗相襯的手法傳神地傳達出來。

下片寫情，乃觸景生情，與上片所寫之景，關係緊密。「寒食後，酒醒卻咨嗟」，進一步將登臨的時間點明。寒食，在清明前二日，相傳為紀念介子推，從這

一天起，禁火三天；寒食過後，重新點火，稱為「新火」。此處點明「寒食後」，一是說，寒食過後，可以另起「新火」；二是說，寒食過後，正是清明節，應當返鄉掃墓。但是，此時卻欲歸而歸不得。以上兩句，詞情蕩漾，**曲折有致**，寄寓了作者對故國、故人不絕如縷的思念之情。「休對故人思故國，且將新火試新茶」寫作者為擺脫思鄉之苦，借煮茶來作為對故國思念之情的自我排遣，既隱含著詞人難以解脫的苦悶，又表達出詞人解脫苦悶的自我心理調適。

「詩酒趁年華」，進一步申明：必須超然物外，忘卻塵世間一切，而抓緊時機，借詩酒以自娛。「年華」，指好時光，與開頭所說「春未老」相應合。全詞所寫，緊緊圍繞著「超然」二字，至此，進入了「超然」的最高境界。這一境界，便是蘇軾在密州時期心境與詞境的體現。

這首詞情由景發，情景交融。詞中**渾然一體**的斜柳、樓台、春水、城花、煙雨等暮春景象，以及燒新火、試新茶的細節，細膩、生動的表現了作者細微而複雜的內心活動，表達了遊子**熾烈**的思鄉之情。將寫異鄉之景與抒思鄉之情結合得如此天衣無縫，足見作者藝術功力之深。

這首詞上片寫景，下片抒情，是典型的借景抒情。上片之景，有「以樂景襯哀情」的成分，寄寓作者對有家難回、**有志難酬**的無奈與悵惘。更重要的是，整首詞表達思鄉的感情，作者以茶聊以**慰藉**尤其突出。（以上資料出處：<https://bit.ly/3ILZW2U>）

補充

1. 修葺(↵↵)：修築整治。

【例】那間久未修葺的老屋，颱風過後屋頂整個都被吹走了。

2. 雖有榮觀，燕處超然：這句話出自老子的《道德經》第二十六章，原文是「重為輕根，靜為躁君。是以君子終日行不離輜重。雖有榮觀，燕處超然。奈何萬乘之主，而以身輕天下？輕則失根，躁則失君。」翻譯成白話文如下：厚重是輕率的根本，靜定是躁動的君主。所以君子每天出行時都帶著輜(↵)重。雖有榮華壯觀，他卻安然超脫。然而有的大國君主，只重自身，輕慢天下，以致滅亡。這句話提醒我們，謙虛和平靜是達到真正成功的關鍵，而驕傲和急躁會導致失敗。

■ 燕處：古籍中常以燕字來代替宴字。燕處即燕居，表示居家生活過得很快樂。燕處在這裡的意思是：安閑自得，超然物外。具體來說，燕處有以下幾個含義：不為外物所累，保持內心的平靜；不受榮辱得失的影響，保持淡泊的心境；追求精神上的自由，不受世俗的束縛。

■ 輜重：行李；軍事上指跟隨作戰部隊行動，並對作戰部隊提供後勤補給、後送、保養等勤務支援的必要人員、裝備與車輛。

3. 豪邁：氣度寬廣，性情豪放。【例】他為文豪邁不羈的風格，深受讀者的讚賞。
4. 婉約：婉轉含蓄。【例】她的個性溫柔婉約，很好相處。
5. 豁達超脫：曠達，度量寬宏。
6. 超脫：超然物外，不為世俗所拘束。

■ 超然物外：澹泊曠達，不為物欲所局限。

【例】我看他事事計較，名利薰心，怎能超然物外，悠遊自得呢？

7. 襟(ㄐㄣˋ)懷：胸襟懷抱。【例】他的襟懷寬大，從不與人斤斤計較。
8. 用之則行，舍之則藏：出自《論語·述而》，是孔子對顏淵說的。這句話的意思是：受到重用時，就展露才華；不受重用時，就韜(ㄊㄠ)光養晦(ㄏㄞˋ)，等待時機。

■ 韜光養晦：韜光，收斂光采。養晦，隱藏蹤跡，以便修養。韜光養晦比喻隱藏才智，不使外露。【例】這些年來，他韜光養晦，不過問世事。

9. 在句中設對：是指在句子中設置對偶句式。對偶句式是指由兩個結構相同、字數相等的句子組成的句式。對偶句式具有整齊、勻稱、美觀的效果，可以增強語言的表現力。例如：

讀書破萬卷，下筆如有神。

寵辱不驚，看庭前花開花落；去留無意，望天外雲捲雲舒。

10. 蕩漾：水波、聲音等晃動起伏。【例】餘波蕩漾、歌聲蕩漾
11. 曲折有致：可以用來形容文章、故事、劇情等，指其結構安排巧妙，情節發展起伏跌宕，引人入勝。

■ 跌宕：形容詞句運用的變化起伏或語言音調的抑揚頓挫。

12. 不絕如縷

■ 僅有一線連繫未斷。比喻局勢危急。也作「不絕如線」、「不絕若線」。

■ 比喻聲音細微悠長，似斷非斷。宋·蘇軾〈赤壁賦〉：「餘音嫋(ㄋㄠˋ)嫋，不絕如縷。」(形容聲音非常美妙，綿延不絕。)

13. 渾然一體：融成一體，完整不可分。

渾然：不分明、不可分別的樣子；完全、全然。

14. 熾(ㄇㄧˋ)烈

■ 火勢猛烈的樣子。

【例】不到一個鐘頭，這棟木屋就被那熾烈的火焰給吞噬了。

■ 比喻事物情勢激烈。

【例】一年一度的舞蹈比賽正熾烈的展開，參賽者莫不使出看家本領，盡全力表演。

15. 有志難酬：懷有高遠的志向卻難以實現。
16. 悵(ㄉㄨˋ)悵：詩意的樣子。
17. 慰藉(ㄐㄟˋ)：安慰、安撫。